

Михаил
Юрьевич
Лермонтов

莱蒙托夫戏剧研究

黄晓敏
著



知识产权出版社
全国百佳图书出版单位

Михаил
Юрьевич
Лермонтов



莱蒙托夫戏剧研究

黄晓敏
著



知识产权出版社
全国百佳图书出版单位

图书在版编目(CIP)数据

莱蒙托夫戏剧研究 / 黄晓敏著. —北京: 知识产权出版社, 2014.5

ISBN 978-7-5130-2753-3

I. ①莱… II. ①黄… III. ①莱蒙托夫, M.Y(1814~1841)—戏剧文学—文学研究
IV. ①I512.073

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第107697号

内容提要

本书以莱蒙托夫的戏剧创作为研究对象,运用比较文学的批评方法将其置于广阔的本土文学与世界文学大背景之下,追溯作家所受影响,分析其剧作文本与个别作家的互文现象。此外,运用宗教文化批评方法对作家所处时代、家庭环境、创作动机等追根溯源,阐明其矛盾的宗教观。本书亦采用传统的文本细读方法,挖掘文本间的联系,体悟潜台词,从微观之处展示作家广阔、深邃的思想空间,从而更加准确地界定作家在戏剧创作方面所取得的成就。

责任编辑: 许波

责任出版: 谷洋

封面设计: 燧天下

莱蒙托夫戏剧研究

Laimengtuofu Xijü Yanjiu

黄晓敏 著

出版发行: 知识产权出版社有限责任公司 网 址: <http://www.ipph.cn>

电 话: 010-82004826

<http://www.laichushu.com>

社 址: 北京市海淀区马甸南村1号

邮 编: 100088

责编电话: 010-82000860转8380

责编邮箱: xbsun@163.com

发行电话: 010-82000860转8101/8029

发行传真: 010-82000893/82003279

印 刷: 北京中献拓方科技发展有限公司

经 销: 各大网上书店、新华书店及相关专业书店

开 本: 880mm×1230mm 1/16

印 张: 16

版 次: 2014年5月第1版

印 次: 2014年5月第1次印刷

字 数: 300千字

定 价: 48.00元

ISBN 978-7-5130-2753-3

出版权专有 侵权必究

如有印装质量问题, 本社负责调换。

仅以此书献给俄罗斯伟大作家

莱蒙托夫

诞辰200周年

Лермонтов



米哈伊尔·尤里耶维奇·莱蒙托夫

1814 — 1841

stas, Kadrijs, nims, - Gostas, Kadrijs, nims
- Gostas, Kadrijs, nims - Gostas, Kadrijs, nims
as, Kadrijs, nims - Gostas, Kadrijs, nims Kadrijs

序

Kadrijs
stas, K
st, nims

莱蒙托夫戏剧研究

黄晓敏博士的专著《莱蒙托夫戏剧研究》即将付梓，她请我写一个序，我欣然答应了。

我和晓敏博士是多年的好朋友，她聪颖、朴实、热情、诚恳，乐于助人。在我前几年致力于完成国家社科基金课题《19世纪俄国唯美主义文学研究》的时候，她想方设法甚至千方百计，通过在俄罗斯的熟人和朋友，帮我买来了极难买到的1937年俄文版《谢尔宾纳诗集》，以及1968、1969年相继出版的相当翔实的《俄国诗歌史》第一、二卷，不仅使我比较圆满地把俄国19世纪唯美主义“纯艺术”诗歌的7位诗人（费特、迈科夫、波隆斯基、阿·康·托尔斯泰、丘特切夫、麦伊、谢尔宾纳）“一网打尽”，同时学术视野也更加开阔，而且使我拥有了一套连国家图书馆目前都没有的、资料相当翔实的俄国诗歌史。

迄今为止，莱蒙托夫在西方是与普希金、丘特切夫齐名的俄国19世纪三大古典诗人之一，在俄国当代，也是与茹科夫斯基、普希金、丘特切夫、费特齐名的五大诗人之一。与此同时，他还是一位极其出色的小说家和戏剧家，只要一部《当代英雄》、一部《假面舞会》就足以奠定他在小说和戏剧方面的重要地位。这么一位在诗歌、小说、戏剧方面都有重大贡献和深远影响的经典作家，在我国的研究相对来说却是颇为稀少。据我所知，目前

国内系统、深入研究莱蒙托夫的人很少，主要成果集中在北京大学顾蕴璞教授身上，但他已经八十好几岁了。为了俄罗斯文学学科的良好发展，为了更好地理清俄国文学发展的线索和脉络，对莱蒙托夫的研究就需要接班人。我早就知道，晓敏的博士论文是《莱蒙托夫戏剧研究》，所以，我曾建议她继续深入、系统地研究莱蒙托夫，她愉快地接受了我的建议，而且在前年成功地申报了国家青年社科基金课题《莱蒙托夫诗学研究》。这两年，她全力以赴，一心扑在莱蒙托夫研究上，阅读了不少新材料，有了不少新的想法，因此，也就自然而然地对十年前花了几年心血的博士论文《莱蒙托夫戏剧研究》加以修改和补充，并且这本修改后的充实著作就要面世了，这使我非常高兴。

1830~1836年，在短短的6年时间里，莱蒙托夫共创作了戏剧5部：《西班牙人》《人与情》（又译《人与激情》或《人·情·欲》）、《奇怪的人》（又译《怪人》），这是其早期戏剧三部曲，创作于1830~1831年；《假面舞会》《两兄弟》创作于1835~1836年。这些戏剧大多集中创作于1830~1836年，此后五六年，莱蒙托夫不再创作戏剧，转而全力创作诗歌与小说。一般认为，莱蒙托夫的戏剧总体成就在俄国戏剧史上不是很高，创新也不是太多，除《假面舞会》外，大多为模仿之作，但《假面舞会》达到了一定的高度，是一部经典之作。不过，我个人觉得，莱蒙托夫的戏剧在俄国戏剧史上也有其开拓与较大的意义：首先，他在俄国戏剧史上较早地更多转向俄国日常生活的悲剧（仅最早的戏剧《西班牙人》例外），而此前俄国18世纪的戏剧家们甚至包括普希金，都受法国古典主义和启蒙文学、浪漫主义文学的影响，往往更致力于重大历史事件或传奇剧；其次，莱蒙托夫的5部戏剧几乎都集中于写人们日常生活

莱蒙托夫戏剧研究

中的不幸，表现社会主题与个人主题，尤其是较早地把握到了现代人的孤独这个主题，善于形象、生动、深入地描写人的不被人理解以及人们之间的隔阂与冷漠，他们只一心一意生活在自己的观念和欲望中，而这是相当具有现代意义的主题；最后，莱蒙托夫在戏剧中较早进行心理分析。以上这三个方面，在果戈理、屠格涅夫、奥斯特洛夫斯基那里，得到进一步地发展，在契诃夫那里达到了高峰。正因为如此，莱蒙托夫的戏剧非常值得研究。

《莱蒙托夫戏剧研究》除绪论、结语外，共包括五章。第一章传承与外借，首先，通过《怪人》《智慧的痛苦》与《假面舞会》《智慧的痛苦》之间地比较，探析了莱蒙托夫对格里鲍耶多夫的继承；然后，通过创作动机之迥异、共同的浪漫主义诉求、同涉西方经典、剧本之舞台宿命，清理了莱蒙托夫与普希金的关系；最后，通过影响之渊源、剧作之间的共性、《两兄弟》与《强盗》，剖析了莱蒙托夫对席勒的外借与改造。第二章莱蒙托夫戏剧创作的思想艺术特色，包括：其戏剧创作的自传性、社会性、宗教性，戏剧创作中的恶魔主题，莱蒙托夫与俄国浪漫主义，以及莱蒙托夫戏剧中塑造人物形象的手段（对白、独白、旁白、情景说明、停顿）等。第三章《假面舞会》——莱蒙托夫戏剧创作的巅峰，则在介绍了俄国19世纪前半期的戏剧创作状况后，详细论述了《假面舞会》与其创作的时代，《假面舞会》的创作过程，《假面舞会》在莱蒙托夫整个戏剧创作体系中的地位，《假面舞会》的思想艺术特色，包括《假面舞会》中的三个隐喻空间和阿尔别宁的三个隐喻变体。第四章莱蒙托夫剧作演出史，比较详细地梳理了莱蒙托夫的四部重要戏剧：《假面舞会》《两兄弟》《怪人》《西班牙人》的舞台演出史。第五章莱蒙托夫的戏剧与抒情诗之间的联系，主要论述了莱蒙托夫表现在戏剧

中的悲剧性意识同时也体现在他的抒情诗创作中，较为深入、系统地挖掘了莱蒙托夫的戏剧与其抒情诗之间的关系，说明了其不同体裁创作之间的内在联系。通观全书，我觉得有如下几个突出的特点。

一是首次对莱蒙托夫的五部戏剧进行了全面、系统、深入的研究。由于莱蒙托夫的戏剧为其诗歌、小说的盛名所掩，更由于一般人认为莱蒙托夫的戏剧成就并不高，因此，就连俄国对莱蒙托夫的戏剧研究也并非系统、全面而深入。虽然从19世纪末开始，就有关于莱蒙托夫戏剧的论文发表，但时至今日，俄国对莱蒙托夫戏剧的研究，依旧以论文为主，全面、系统、深入研究的著作不多，比较出色的是1924年出版的雅科夫列夫的《作为戏剧家的莱蒙托夫》。而这部书不仅时间有点久远（距今已近百年），而且其主要内容是：19世纪30年代初的莫斯科剧场；莱蒙托夫对待剧场的态度；莱蒙托夫戏剧中的社会主题；莱蒙托夫早期戏剧的自传性及文学渊源；戏剧《假面舞会》等。受俄国影响，国内对莱蒙托夫戏剧也重视不够，迄今为止，只有一些相关论文；顾蕴璞教授的《莱蒙托夫》虽然单列一章戏剧论专门介绍其戏剧，但由于该书篇幅所限，其对戏剧的研究也主要是概括性的（“戏剧创作扫描”），资料梳理性的研究（“娱乐舞台与人生舞台的交叠——论诗剧《假面舞会》”）。晓敏博士的《莱蒙托夫戏剧研究》则是在国内外首次对莱蒙托夫的全部5个戏剧进行了全面、系统、深入的研究，既探讨其传承与外借，又研究其主题、艺术特色，更挖掘其不同体裁创作之间的内在联系，从而使莱蒙托夫的戏剧以立体的形式展现在读者眼前。

二是外部研究与内部研究结合。《莱蒙托夫戏剧研究》的第二个显著特点，是外部研究与内部研究结合。全书首先梳理了莱

莱蒙托夫戏剧研究

蒙托夫所受的颇为重要的外来影响，包括西欧的和本国的影响，论述了其戏剧与其时代的关系，在此基础上，转向内部研究，深入地研究了莱蒙托夫戏剧创作的思想艺术特色，其戏剧创作的自传性、社会性、宗教性，戏剧创作中的恶魔主题，以及其戏剧中塑造人物形象的艺术手段，如对白、独白、旁白、情景说明、停顿等，更以《假面舞会》为例，深入探讨了这部戏剧代表作在莱蒙托夫整个戏剧创作体系中的地位，其思想艺术特色，尤其是该剧的三个隐喻空间和阿尔别宁的三个隐喻变体。这种外部研究与内部研究的结合，使得全书既立足于文学发展的历史长河，视野开阔，又把握了艺术本体，回归到艺术研究本身，从而更能突显出莱蒙托夫的戏剧艺术，并且颇有联系的、独到的见解，如：

“莱蒙托夫在戏剧创作上的探索从早期的悲剧三部曲到后来的巅峰之作《假面舞会》，逐渐形成了他的戏剧创作体系。无论是从形式还是内容上，他都试图超越自己。戏剧探索的过程大约持续有 6 年的时间，每一部戏剧之间的间隔都不是很长，但每一次他都尝试掌握新的体裁形式。在不重复前面剧本的前提下，尽力达到更高的艺术水准。从体裁的变化上看：诗体—散文体—诗体—散文体，每一次对新体裁的尝试都为莱蒙托夫开启了更为广阔的视界。在最初的试作中他已经以惊人的速度掌握了对话艺术、情节发展的戏剧原则。但作者最主要的注意力还是集中在独白上，而独白在浪漫主义戏剧原则的体系中占有重要地位。他试图探索出浪漫主义戏剧最完善的形式。而《假面舞会》正是在这条探索之路上所达到的高峰。这部剧的优势体现在结构的严整，局部对整体的从属性，结构的动感性；同时还表现在对一些细节的处理上。”

不少的戏剧研究基本上是案头剧研究，也就是说这是一种脱离舞台演出的纯文学研究。但是，戏剧的真正生命是舞台，脱离舞台，这一研究就缺乏生机和活力。《莱蒙托夫戏剧研究》一书花了整整一章的篇幅，详细地梳理了莱蒙托夫的四部重要戏剧：《假面舞会》《两兄弟》《怪人》《西班牙人》在俄国舞台上的演出史，这是既见功力也富远见的，而且对当前的戏剧研究富有启发意义。

当然，由于篇幅与时间所限，本书还有一些问题将来可以继续深入研究。

第一，莱蒙托夫戏剧的影响方面，还可以进一步深入，如《西班牙人》除了本书中论及的影响外，还把拜伦的《阿比多斯的新娘》和莱辛的悲剧《爱米丽雅·迦洛蒂》巧妙地融为一体，前者写朱丽被她的父亲逼嫁不愿嫁的人，她向哥哥诉苦，哥哥却告诉她，他其实并不是她父亲的亲生儿子而是他的侄儿，他的生父是被她父亲暗杀的，她父亲其实是海盗，他向她求婚，恰好她父亲进来，杀了少年，女儿也悲愤自杀；后者讲述15世纪的意大利瓜斯塔拉公国的统治者赫托勒亲王为诱骗爱米丽雅，采用宠臣玛里内利的计谋，在爱米丽雅去结婚的路上，雇佣一批强盗杀死她的未婚夫阿庇阿尼伯爵，把她骗到宫中，爱米丽雅的父亲奥多雅多为了保护女儿的贞操，忍痛杀死了她。莱蒙托夫把这两者融合起来，却改成作为“哥哥”的费尔南多与“妹妹”埃米莉娅（与莱辛的爱米丽雅同音）相恋，最后由于仁慈不忍杀死邪恶的索里尼而被迫杀死埃米莉娅。

第二，在莱蒙托夫戏剧与其小说的相互渗透方面似还有些文章可作，如戏剧中心理分析在后来散文创作中的延伸，如《两兄弟》亚历山大对薇拉说：“是的！……我自打出生之日起就命该

如此……所有的人都觉得我的脸上刻着劣性的征兆……本来没有劣性，但是人们宁信其有——于是劣性就产生了。我本来很谦虚，人们却骂我诡诈——于是我学会了隐藏心迹。我本来爱憎分明，却无人爱怜，反而屡受欺辱——于是我变得记仇成性。我生来寡言少语，弟弟则善于言谈——我自觉高于弟弟，可在别人眼中，我却比他不如——于是我学会了嫉妒。我本来准备真心去爱整个世界，可世上却无一人爱我——于是我学会了仇恨……我那暗淡无光的青春在与命运和世俗的抗争中度过。我最美好的情感，由于怕人嘲笑，只好深藏在心底……任它们在心底消亡……我开始追求功名，供职多年……却总是被人超过；我跻身于上流社会，变得精于世故，却又发现不通世故的人有多么幸福；于是，我心生绝望——这种心境，不是一声枪响就能治愈的，无论现在，还是将来的生活中，都找不到一剂良药……”这在《当代英雄》中得到延续，体现在毕巧林在与梅丽的谈话中揭示了自己矛盾复杂的情感与性格形成的原因一段：“没错，还从童年起，我的命运就是这样的！大家都在我脸上识读出一些恶劣品性的标记，那些恶劣品性并不存在；可是，一旦有人把它们设想出来——它们也就生成了。我本来很谦逊——人们却指责我滑头，于是我就变得城府很深。我深深地体验着善与恶；谁也不曾爱抚我，大家全都欺负我，于是我就变得容易记仇了；我小时郁郁寡欢——别的孩子性情快乐而夸夸其谈；我觉得自个儿比他们高明，——人们却把我看得比他们低劣。这样我便变成一个易于嫉妒的人。我本来是准备要热爱整个世界的，——可是谁也不理解我，于是我就学会了憎恨。我的没有光彩的青春岁月，就在与自个儿与社交圈的搏斗中逝去了。由于害怕嘲笑，我便把美好的情感都埋藏在内心深处，那些情感也就在心底枯死了。我诉说真

情——人们不相信我，于是我就开始撒谎行骗；在好好地了解社交内情，下功夫熟悉上流社会的内幕之后，我便深谙人生的学问，于是，我看到别人不凭本事也能活得很幸福，不费心血也能享受到我正在孜孜以求的那些好处。于是，我胸中就萌生了一种绝望——不是人们常用手枪枪口去医治的那种绝望，而是一种冷冰冰、软绵绵的绝望，是以那种客客气气、温厚和善的微笑掩饰着的绝望。”当然，值得研究的还有作为叙事作品，戏剧艺术手法与小说艺术手法的共通与互渗。

总之，《莱蒙托夫戏剧研究》的问世，填补了我国尚无这方面研究的空白，这确实是令人高兴的事情。我们期待着晓敏博士在她即将完成的《莱蒙托夫诗学研究》中做得更好、更出色！

曾思艺

2014年5月10日至11日

写于天津华苑新城揽旭轩

Handy
L.S. 100
100

70	一、自传性
76	二、社会性
81	第二节 莱蒙托夫戏剧创作的宗教性
81	一、关于作家宗教观的争论
84	二、《圣经》元素的渗透
91	三、莱蒙托夫的宗教观
98	第三节 莱蒙托夫戏剧创作中的恶魔主题
98	一、恶魔性阐释
100	二、戏剧主人公的恶魔性特点
116	第四节 莱蒙托夫与浪漫主义
116	一、俄国浪漫主义的发展
118	二、莱蒙托夫的浪漫主义戏剧
124	第五节 莱蒙托夫戏剧中塑造人物形象的手段
124	一、对白
133	二、独白
135	三、旁白
138	四、情景说明
140	五、停顿
147	第三章 《假面舞会》—— 莱蒙托夫戏剧创作的巅峰
148	第一节 《假面舞会》与其创作的时代
151	第二节 俄国19世纪前半期的戏剧创作状况

156	第三节 《假面舞会》的创作过程
160	第四节 《假面舞会》在莱蒙托夫整个戏剧创作体系中的地位
168	第五节 《假面舞会》的思想艺术特色
168	一、《假面舞会》中的三个隐喻空间
175	二、阿尔别宁的三个隐喻变体
179	第四章 莱蒙托夫剧作演出史
180	第一节 《假面舞会》演出史
193	第二节 其他剧作演出史
197	第五章 莱蒙托夫戏剧与抒情诗之间的联系
198	第一节 悲剧性意识
208	第二节 恶魔形象
215	结束语
219	参考文献
231	后记

Кадридждак мисли а ҳаққат, Кадридждак мисли
а ҳаққат, Кадридждак мисли а ҳаққат, Кадридждак мис
а, Кадридждак мисли ҳаққат, Кадридждак мисли Кадридждак

绪论

Кадридж
дак, а
дак мис